

## PART II / PARTIE II

Volume 44, No. 8 / Volume 44, n° 8

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2023-08-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-004-2023	An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, No. 2, coming into force	
TR-004-2023	Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif—Entrée en vigueur. . . . .	153
R-039-2023	Writ of Election Order	
R-039-2023	Décret relatif au bref d'élection . . . . .	154
R-040-2023	Mill Rate Establishment Order (2023)	
R-040-2023	Arrêté établissant les taux du millième pour l'année 2023 . . . . .	155
R-041-2023	Declaration of Closed District Order (Western Portion of South Slave Region)	
R-041-2023	Directive déclarant la fermeture de la zone (partie ouest de la région de South Slave) . . . . .	156
R-042-2023	Declaration of Closed District Order (North Slave Region)	
R-042-2023	Directive déclarant la fermeture de la zone (région de North Slave) . . . . .	160
R-043-2023	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-043-2023	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	164
R-044-2023	Paulatuk Temporary Prohibition Order	
R-044-2023	Arrêté de prohibition temporaire à Paulatuk . . . . .	165

**TABLE OF CONTENTS—continued**  
**TABLE DES MATIÈRES—suite**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-045-2023 R-045-2023	Aboriginal Languages Revitalization Board Regulations, repeal Règlement sur le conseil de revitalisation des langues autochtones—Abrogation . . . . .	166
R-046-2023 R-046-2023	Official Languages Board Regulations Règlement sur le conseil des langues officielles . . . . .	167
R-047-2023 R-047-2023	Declaration of Closed District Order (Western Portion of South Slave Region) Directive déclarant la fermeture de la zone (partie ouest de la région de South Slave) . . . . .	170
R-048-2023 R-048-2023	Declaration of Closed District Order (North Slave Region) Directive déclarant la fermeture de la zone (région de North Slave) . . . . .	174
R-049-2023 R-049-2023	Behchokò Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	178
R-050-2023 R-050-2023	Declaration of State of Emergency Order Arrêté déclarant l'état d'urgence . . . . .	179
R-051-2023 R-051-2023	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Certain Territorial Parks Arrêté limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux . . . . .	180
R-052-2023 R-052-2023	Employment Standards Regulations, amendment Règlement sur les normes d'emploi—Modification . . . . .	183
R-053-2023 R-053-2023	Declaration of Closed District Order (North Slave Region) Directive déclarant la fermeture de la zone (région de North Slave) . . . . .	184
R-054-2023 R-054-2023	Declaration of Closed District Order (South Slave Region) Directive déclarant la fermeture de la zone (région de South Slave) . . . . .	189
R-055-2023 R-055-2023	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita . . . . .	193
R-056-2023 R-056-2023	Order Restricting the Setting and Use of Fires in MacKinnon Territorial Park Arrêté limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans parc territorial MacKinnon . . . . .	194

R-057-2023	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-057-2023	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	197
R-058-2023	Place of Sitting Order (Inuvik)	
R-058-2023	Décret relatif au lieu du déroulement de la séance de l'Assemblée législative (Inuvik) . . . . .	198
R-059-2023	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Certain Territorial Parks	
R-059-2023	Ordre limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux . . . . .	199
R-060-2023	Order Restricting the Setting and Use of Fires in MacKinnon Territorial Park, repeal	
R-060-2023	Ordre limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial MacKinnon — Abrogation . . . . .	202
R-061-2023	Declaration of State of Emergency Order, renewal	
R-061-2023	Arrêté déclarant l'état d'urgence—Renouvellement . . . . .	203
R-062-2023	Writ of Election Order	
R-062-2023	Décret relatif au bref d'élection . . . . .	204

---



---

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

---



---

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE  
COUNCIL ACT**

SI-004-2023  
2023-08-10

**AN ACT TO AMEND  
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND  
EXECUTIVE COUNCIL ACT, NO. 2,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 31 of *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, No. 2*, SNWT 2022, c.17, that

- (a) the Act comes into force September 4, 2023, except the following provisions:
  - (i) sections 13 to 18,
  - (ii) sections 21 to 26, which came into force November 30, 2022;
- (b) sections 13 to 18 come into force August 18, 2023; and
- (c) paragraph (a) of *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, No.2*, coming into force order, established by statutory instrument numbered SI-014-2022, is repealed.

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LEGISLATIVE ET LE  
CONSEIL EXÉCUTIF**

TR-004-2023  
2023-08-10

**LOI N° 2 MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL  
EXÉCUTIF—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest décrète, en vertu de l'article 31 de la *Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, LTNO 2022, ch. 17, ce qui suit :

- a) la loi entre en vigueur le 4 septembre 2023, à l'exception des dispositions suivantes :
  - (i) les articles 13 à 18,
  - (ii) les articles 21 à 26, qui sont entrés en vigueur le 30 novembre 2022;
- b) les articles 13 à 18 entrent en vigueur le 18 août 2023;
- c) l'alinéa a) de la *Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, décret d'entrée en vigueur, pris par le texte réglementaire n° TR-014-2022, est abrogé.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**ELECTIONS AND PLEBISCITES  
ACT**R-039-2023  
2023-08-02

## WRIT OF ELECTION ORDER

The Commissioner, under section 39 of the *Elections and Plebiscites Act* and every enabling power, makes the *Writ of Election Order*.

1. The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer for each electoral district.
2. The day on which each writ of election is to be issued is September 4, 2023.
3. The day on which the poll must be held, if a poll is required, is October 3, 2023.
4. The day by which each writ of election must be returned is October 17, 2023.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES  
RÉFÉRENDUMS**R-039-2023  
2023-08-02

## DÉCRET RELATIF AU BREF D'ÉLECTION

La commissaire, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les élections et les référendums* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Décret relatif au bref d'élection*.

1. Le directeur général des élections émet un bref d'élection à l'intention du directeur du scrutin de chaque circonscription électorale.
2. La date d'émission des brefs d'élection est le 4 septembre 2023.
3. La date de la tenue du scrutin est le 3 octobre 2023, si un scrutin est nécessaire.
4. La date du retour des brefs d'élection est le 17 octobre 2023.

**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**

R-040-2023

2023-08-04

**MILL RATE ESTABLISHMENT  
ORDER (2023)**

The Minister of Finance, under subsection 75(1) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Mill Rate Establishment Order (2023)*.

1. The mill rates established by this order apply for the 2023 calendar year.

2. The following general mill rates are established:

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	11.07
Class 4	11.58
Class 5	23.12
All other classes	2.09

3. The following education mill rate is established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
General Taxation Area	2.28

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-040-2023

2023-08-04

**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX  
DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2023**

La ministre des Finances, en vertu du paragraphe 75(1) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièème pour l'année 2023*.

1. Les taux du millièème établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2023.

2. Sont établis les taux du millièème général qui suivent :

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millièème général</u>
Catégorie 3	11,07
Catégorie 4	11,58
Catégorie 5	23,12
Toutes les autres catégories	2,09

3. Est établi le taux du millièème scolaire qui suit :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièème scolaire</u>
Zone d'imposition générale	2,28

**FOREST PROTECTION ACT**

R-041-2023

2023-08-04

**DECLARATION OF CLOSED DISTRICT  
ORDER (WESTERN PORTION OF SOUTH  
SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the western portion of the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-041-2023

2023-08-04

**DIRECTIVE DÉCLARANT LA FERMETURE  
DE LA ZONE (PARTIE OUEST DE LA  
RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la partie ouest de la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)(f) et (g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on August 5, 2023 and ending on August 11, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzie;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;

allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 5 août 2023 et se termine le 11 août 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzie;
- b) parc national Wood Buffalo.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;



- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
  - (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
  - c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

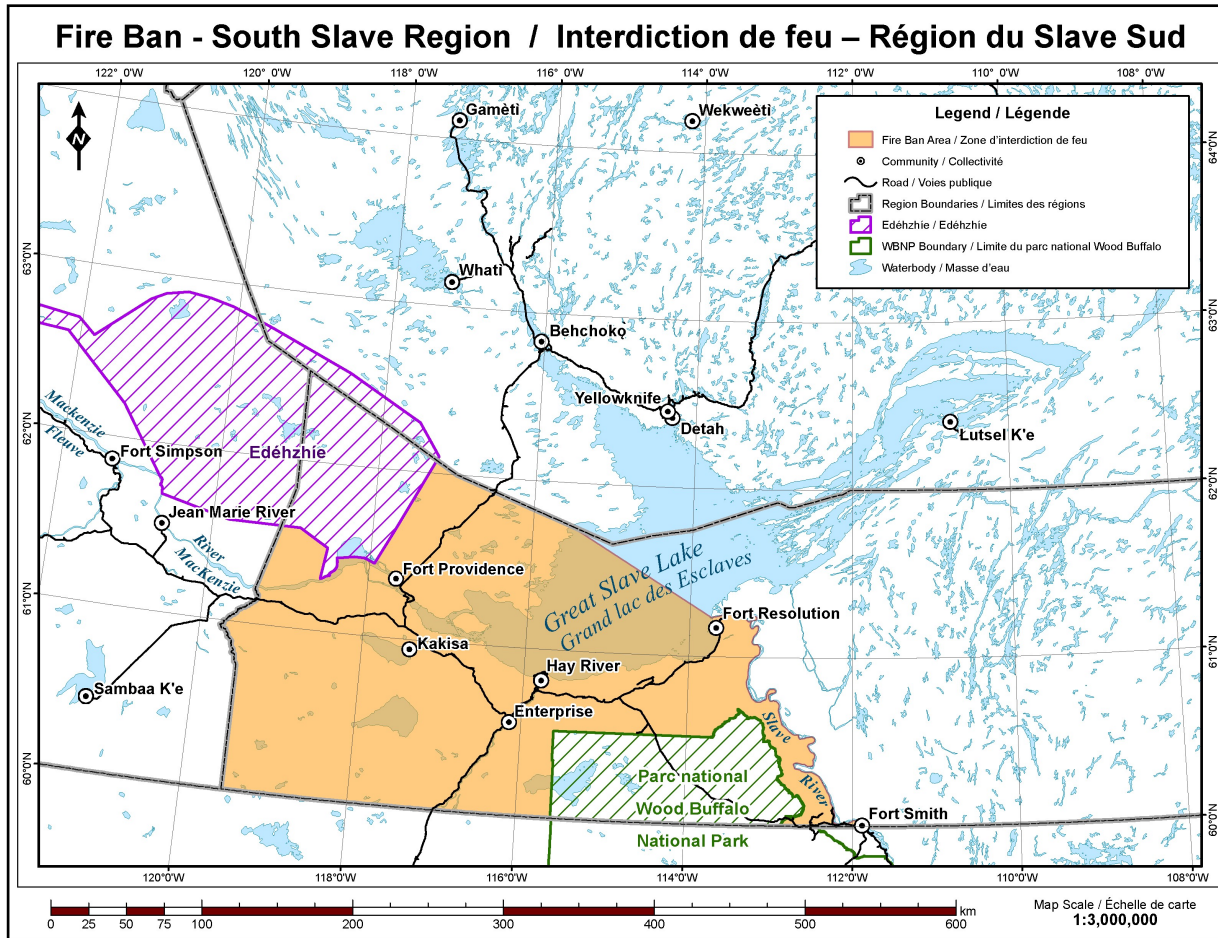
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**FOREST PROTECTION ACT**

R-042-2023

2023-08-04

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-042-2023

2023-08-04

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(NORTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the North Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**DIRECTIVE DÉCLARANT LA  
FERMETURE DE LA ZONE  
(RÉGION DE NORTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de North Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on August 5, 2023 and ending on August 11, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Thaidene Nene National Park Reserve, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;

allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 5 août 2023 et se termine le 11 août 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Thaidene Nene prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement

(h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

d'ours;

- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
- c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

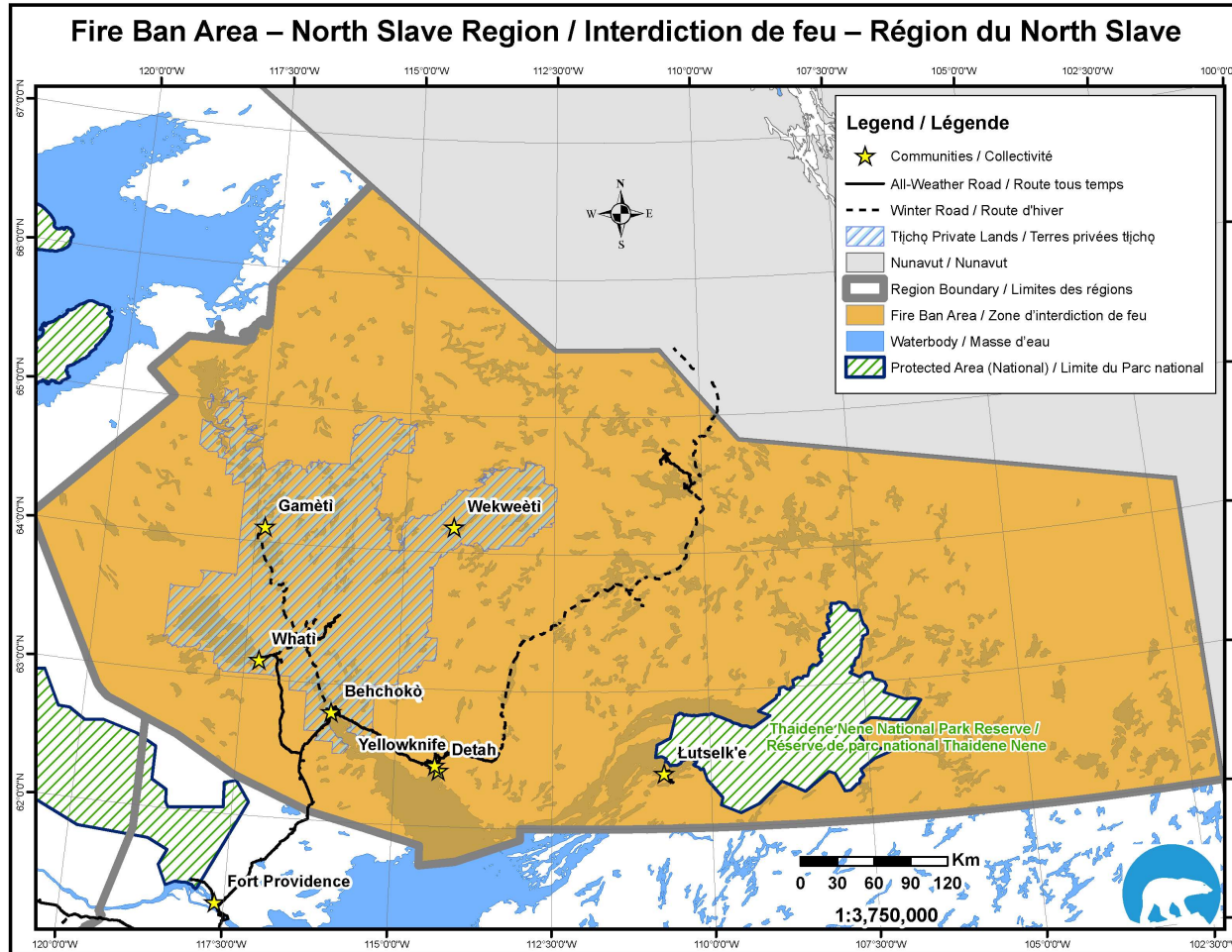
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**LIQUOR ACT**

R-043-2023

2023-08-04

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to threat of wildfire;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchǵ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 5:00 p.m. on August 4, 2023 and ending at 11:59 p.m. on August 14, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-043-2023

2023-08-04

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de nombreux rapports faisant état d'abus d'alcool et du nombre accru de crimes liés à la consommation d'alcool dans la communauté,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǵ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 17 h le 4 août 2023 et se terminant à 23 h 59 le 14 août 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-044-2023

2023-08-04

**PAULATUK  
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the Hamlet Council of Paulatuk has requested that the Minister declare that the Hamlet of Paulatuk is a temporarily prohibited area during the 2023 Iqalukpik Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 5 km from the administrative office of the Hamlet of Paulatuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 8, 2023 and ending at 11:59 p.m. on August 15, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-044-2023

2023-08-04

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À PAULATUK**

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre de déclarer Paulatuk secteur de prohibition temporaire pendant la durée de l'Iqalukpik Jamboree de 2023;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 5 km du bureau de l'administration du hameau de Paulatuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 8 août 2023 et se terminant à 23 h 59 le 15 août 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.



**OFFICIAL LANGUAGES ACT**

R-045-2023

2023-08-10

**ABORIGINAL LANGUAGES  
REVITALIZATION BOARD  
REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under section 34 of the *Official Languages Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Aboriginal Languages Revitalization Board Regulations*, established by regulation numbered R-050-2004, are repealed.**

**LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES**

R-045-2023

2023-08-10

**RÈGLEMENT SUR LE CONSEIL DE  
REVITALISATION DES LANGUES  
AUTOCHTONES—Abrogation**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les langues officielles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le conseil de revitalisation des langues autochtones*, pris par le règlement n° R-050-2004, est abrogé.**

**OFFICIAL LANGUAGES ACT**

R-046-2023

2023-08-10

**OFFICIAL LANGUAGES BOARD  
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under section 34 of the *Official Languages Act* and every enabling power, makes the *Official Languages Board Regulations*.

1. In these regulations, "Board" means the Official Languages Board continued under subsection 28(1) of the *Official Languages Act*.
2. For the purposes of subsection 28(3) of the Act, the prescribed representatives of the official language communities referred to in subsection 28(2) of the Act are set out in the Schedule.
3. A person is not eligible to serve as a member or alternate member of the Board unless they are a resident of the Northwest Territories.
4. A member or alternate member of the Board holds office during pleasure for a term of up to four years as specified in the appointment.
5. A member or alternate member of the Board may resign at any time by notifying the Minister in writing.
6. The members of the Board shall designate a chairperson and a vice-chairperson from among their number.
7. Six members or alternate members of the Board constitute a quorum for meetings of the Board.
8. The *Official Languages Board Regulations*, established by regulation numbered R-049-2004, are repealed.

**LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES**

R-046-2023

2023-08-10

**RÈGLEMENT SUR LE CONSEIL  
DES LANGUES OFFICIELLES**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les langues officielles* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le conseil des langues officielles*.

1. Dans le présent règlement, «conseil» s'entend du conseil des langues officielles maintenu en vertu du paragraphe 28(1) de la *Loi sur les langues officielles*.
2. Pour l'application du paragraphe 28(3) de la loi, les représentants désignés des communautés linguistiques visées au paragraphe 28(2) de la loi sont prévus à l'annexe.
3. N'est pas admissible à être membre du conseil, ni suppléant, toute personne qui n'est pas résidente des Territoires du Nord-Ouest.
4. Le membre du conseil, ou le suppléant, est nommé à titre amovible pour un mandat maximal de quatre ans, selon ce que précise l'acte de nomination.
5. Le membre du conseil, ou le suppléant, peut en tout temps démissionner en avisant par écrit le ministre.
6. Les membres du conseil désignent parmi eux le président et le président adjoint.
7. Le quorum des réunions du conseil est constitué de six membres ou suppléants.
8. Le *Règlement sur le conseil des langues officielles*, pris par le règlement n° R-049-2004, est abrogé.

## SCHEDULE

*(Section 2)*

## PRESCRIBED REPRESENTATIVES OF LANGUAGE COMMUNITIES

<b>Item</b>	<b>Language Community</b>	<b>Prescribed Representative</b>
1	Chipewyan	Akaiicho Territory Government
2	Cree	Northwest Territory Métis Nation
3	English	Ministerial Council on Literacy
4	French	Fédération Franco-Ténoise
5	Gwich'in	Gwich'in Tribal Council
6	Inuinnaqtun	Inuvialuit Regional Corporation
7	Inuktitut	Yellowknifemiut Inuit Kattujiqatigiit
8	Inuvialuktun	Inuvialuit Regional Corporation
9	North Slavey	Sahtu Secretariat Inc.
10	South Slavey	Dehcho First Nations
11	Tłıchǵ	Tłıchǵ Government

## ANNEXE

*(article 2)*

## RÉPRÉSENTANTS DÉSIGNÉS DES COMMUNAUTÉS LINGUISTIQUES

N°	Communauté linguistique	Représentant désigné
1	Chipewyan	Gouvernement du territoire d'Akaitcho
2	Crie	Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
3	Anglaise	Conseil ministériel sur l'alphabétisation
4	Française	Fédération Franco-Ténoise
5	Gwich'in	Conseil tribal des Gwich'in
6	Inuinnaqtun	Société régionale inuvialuit
7	Inuktitut	Yellowknifemiut Inuit Kattujiqatigiit
8	Inuvialuktun	Société régionale inuvialuit
9	Esclave du Nord	Sahtu Secretariat Inc.
10	Esclave du Sud	Premières nations du Dehcho
11	Tłıchǫ	Gouvernement tłıchǫ

**FOREST PROTECTION ACT**

R-047-2023

2023-08-11

**DECLARATION OF CLOSED DISTRICT  
ORDER (WESTERN PORTION OF SOUTH  
SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the western portion of the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-047-2023

2023-08-11

**DIRECTIVE DÉCLARANT LA FERMETURE  
DE LA ZONE (PARTIE OUEST DE LA  
RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la partie ouest de la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on August 12, 2023 and ending on August 18, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzié;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;

feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 12 août 2023 et se termine le 18 août 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzié;
- b) parc national Wood Buffalo.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement

(h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

d'ours;

- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
- c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

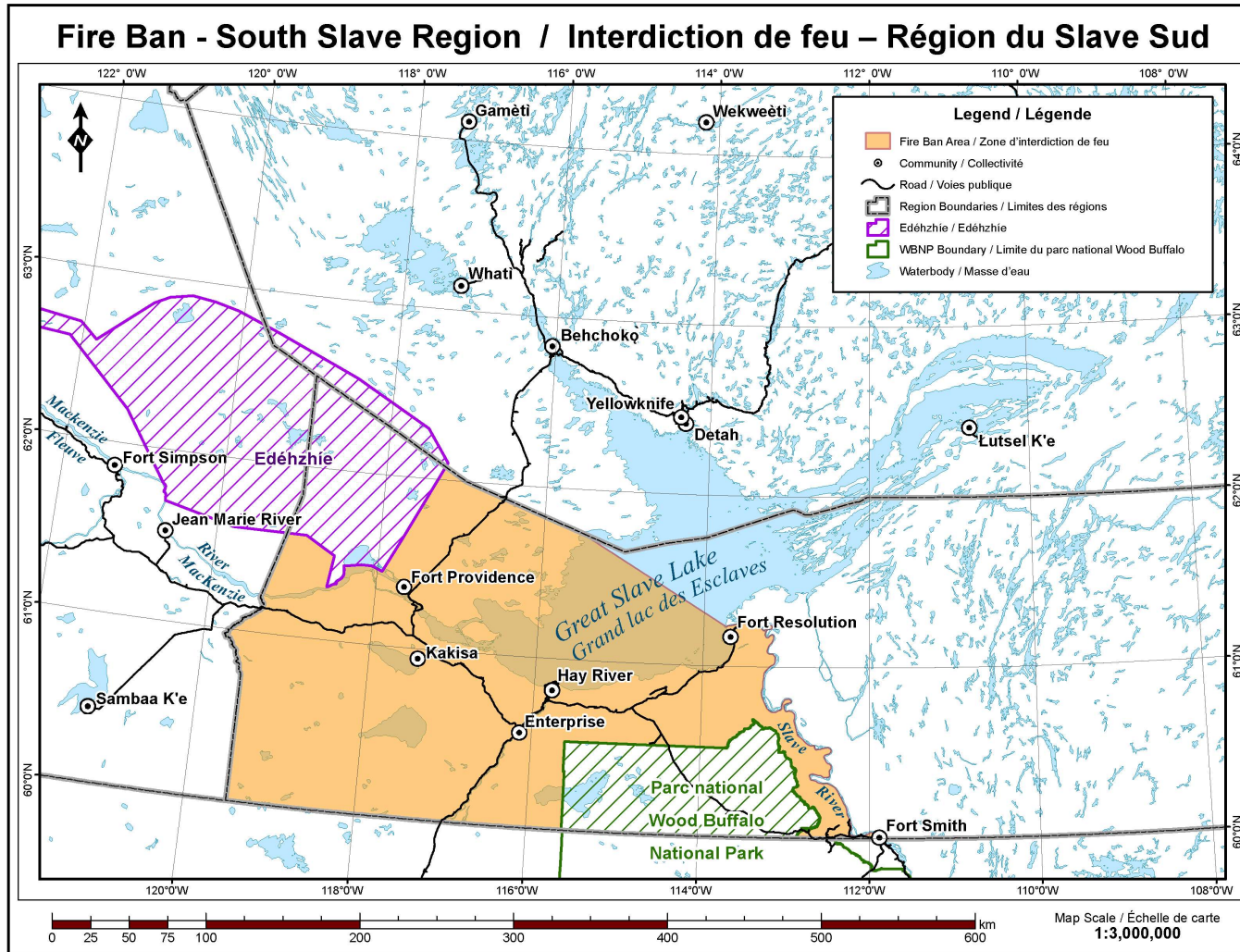
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))





**FOREST PROTECTION ACT**

R-048-2023

2023-08-11

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-048-2023

2023-08-11

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(NORTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the North Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**DIRECTIVE DÉCLARANT LA  
FERMETURE DE LA ZONE  
(RÉGION DE NORTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de North Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)(f) et (g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on August 12, 2023 and ending on August 18, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Thaidene Nene National Park Reserve, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;

- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 12 août 2023 et se termine le 18 août 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Thaidene Nene prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;

- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
  - (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
  - (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
  - a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
  - c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

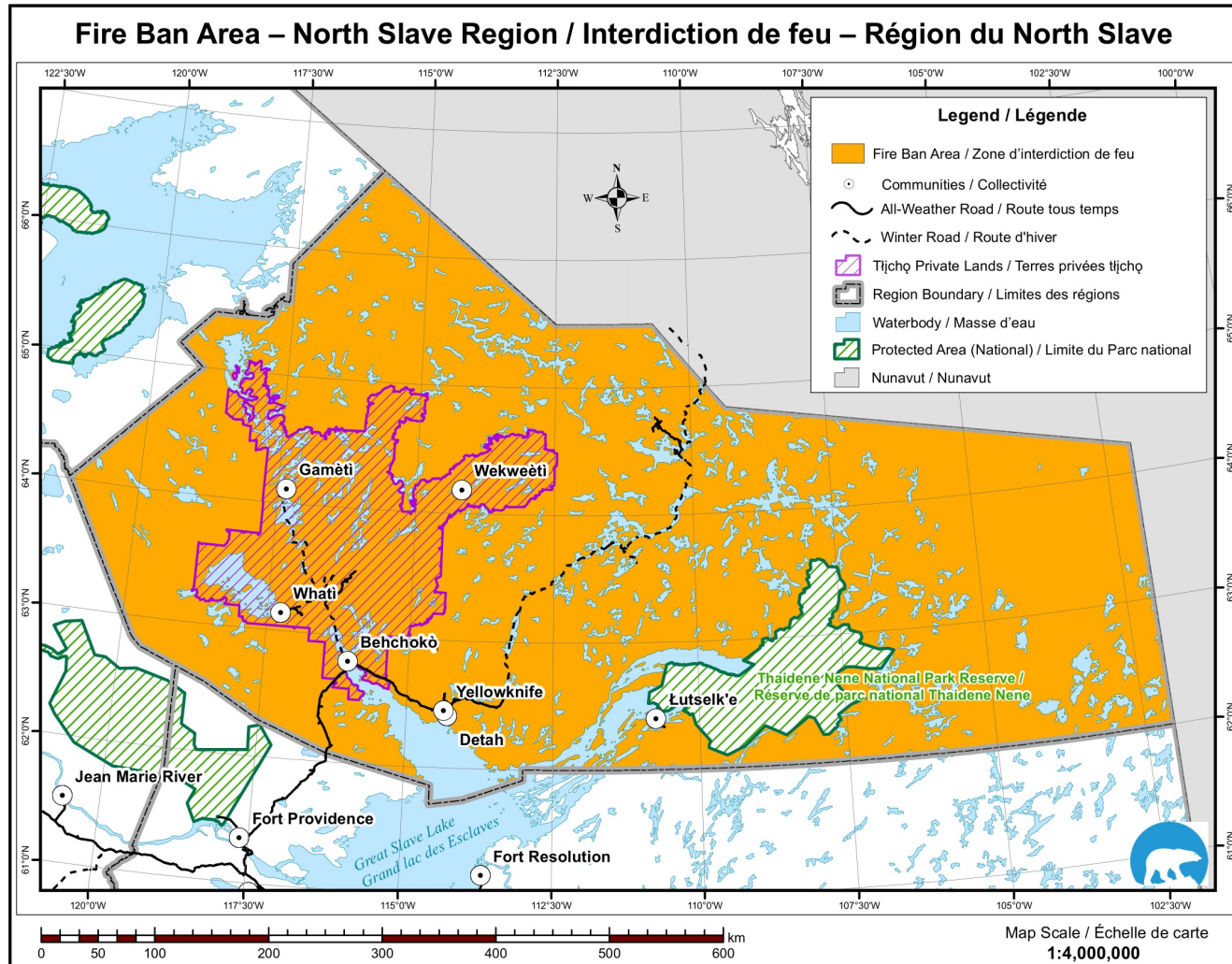
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**LIQUOR ACT**

R-049-2023

2023-08-15

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to threat of wildfire;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłchǫ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 11:59 p.m. on August 25, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-049-2023

2023-08-15

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison des dangers liés aux feux de forêt,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłchǫ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 17 h le 15 août 2023 et se terminant à 23 h 59 le 25 août 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**EMERGENCY MANAGEMENT ACT**

R-050-2023

2023-08-15

**DECLARATION OF STATE OF  
EMERGENCY ORDER**

Whereas the Minister is satisfied that the impact of multiple wildfires burning throughout the Northwest Territories requires prompt coordination of action and special regulation of persons and property in order to protect the safety, health and welfare of people and to limit or prevent damage to property and the environment;

And whereas the Minister is satisfied that the wildfire events described above constitute an emergency;

The Minister, under subsection 14(1) of the *Emergency Management Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of emergency is declared to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023.
2. The nature of the emergency is wildfires burning out of control throughout the Northwest Territories.
3. All of the Northwest Territories is affected by the emergency.
4. This order applies according to its terms before it is published.

**LOI SUR LA GESTION DES URGENCES**

R-050-2023

2023-08-15

**ARRÊTÉ DÉCLARANT L'ÉTAT  
D'URGENCE**

Attendu que le ministre est convaincu que l'impact des multiples feux de forêt qui brûlent dans les Territoires du Nord-Ouest nécessite la coordination des activités ou la mobilisation de personnes et de biens afin de protéger la sécurité, la santé, ou le bien-être des personnes, et d'atténuer ou prévenir les dommages aux biens et à l'environnement,

Attendu que le ministre est convaincu que les feux de forêt décrits ci-dessus constituent une situation d'urgence,

le ministre, en vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur la gestion des urgences* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence est déclaré dans toute la région des Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant à 17 h 00 le 15 août 2023 et se terminant à 16 h 59 le 29 août 2023.
2. La nature de l'urgence réside dans les feux de forêt qui brûlent de manière incontrôlée dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.
3. L'ensemble des Territoires du Nord-Ouest est concerné par l'urgence.
4. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-051-2023

2023-08-15

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN CERTAIN  
TERRITORIAL PARKS**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Territorial Parks and having regard to the increased fire danger within the Northwest Territories, to temporarily restrict the setting and use of fires within certain Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*;

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*;

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-051-2023

2023-08-15

**ARRÊTÉ LIMITANT L'ALLUMAGE ET  
L'UTILISATION DE FEUX DANS CERTAINS  
PARCS TERRITORIAUX**

Attendu que le surintendant estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle des parcs territoriaux et compte tenu du risque accru d'incendie dans les Territoires du Nord-Ouest, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation des feux dans certains parcs territoriaux;

Le surintendant, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, l'appareil :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*fermé*)

«feu ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*feu à ciel ouvert*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) Il est entendu que, dans le présent arrêté, «tendant à», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the following Territorial Parks, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*:

- (a) Blackstone Territorial Park;
- (b) Fort Simpson Territorial Park;
- (c) Sambaa Deh Falls Territorial Park.

(2) This order applies for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of a Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a parks officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by

2. (1) Le présent arrêté s'applique à toute la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites des parcs territoriaux suivants, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine* :

- a) parc territorial Blackstone;
- b) parc territorial de Fort Simpson;
- c) parc territorial Sambaa Deh Falls.

(2) Cet arrêté s'applique pour la période commençant à 17h00 le 15 août 2023 et se terminant à 16h59 le 29 août 2023.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites d'un parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) au surintendant, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le surintendant, le directeur des forêts, un agent de parc ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une



the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

contamination à l'anthrax;

- c) aux foyers alimentés au propane approuvés par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition du présent arrêté commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, les sanctions suivantes :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT**

R-052-2023

2023-08-16

**EMPLOYMENT STANDARDS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 58 of the *Employment Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Employment Standards Regulations*, established by regulation numbered R-020-2008, are amended by these regulations.
2. Section 5 is amended by striking out "\$15.20" and substituting "\$16.05".
3. These regulations come into force September 1, 2023.

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI**

R-052-2023

2023-08-16

**RÈGLEMENT SUR LES NORMES  
D'EMPLOI—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur les normes d'emploi* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les normes d'emploi*, pris par le règlement n° R-020-2008, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 5 est modifié par suppression de «15,20 \$» et par substitution de «16,05 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2023.

**FOREST PROTECTION ACT**

R-053-2023

2023-08-16

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-053-2023

2023-08-16

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(NORTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the North Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE LA ZONE  
(RÉGION DE NORTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de North Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le

"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district commencing on August 19, 2023 and ending on September 1, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include Thaidene Nene National Park Reserve, as identified in the Schedule.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;
- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (h) handling or storing a flare device or a

feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter du 19 août 2023 et se termine le 1<sup>er</sup> septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas la réserve à vocation de parc national Thaidene Nene prévue à l'annexe.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;

pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
- c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

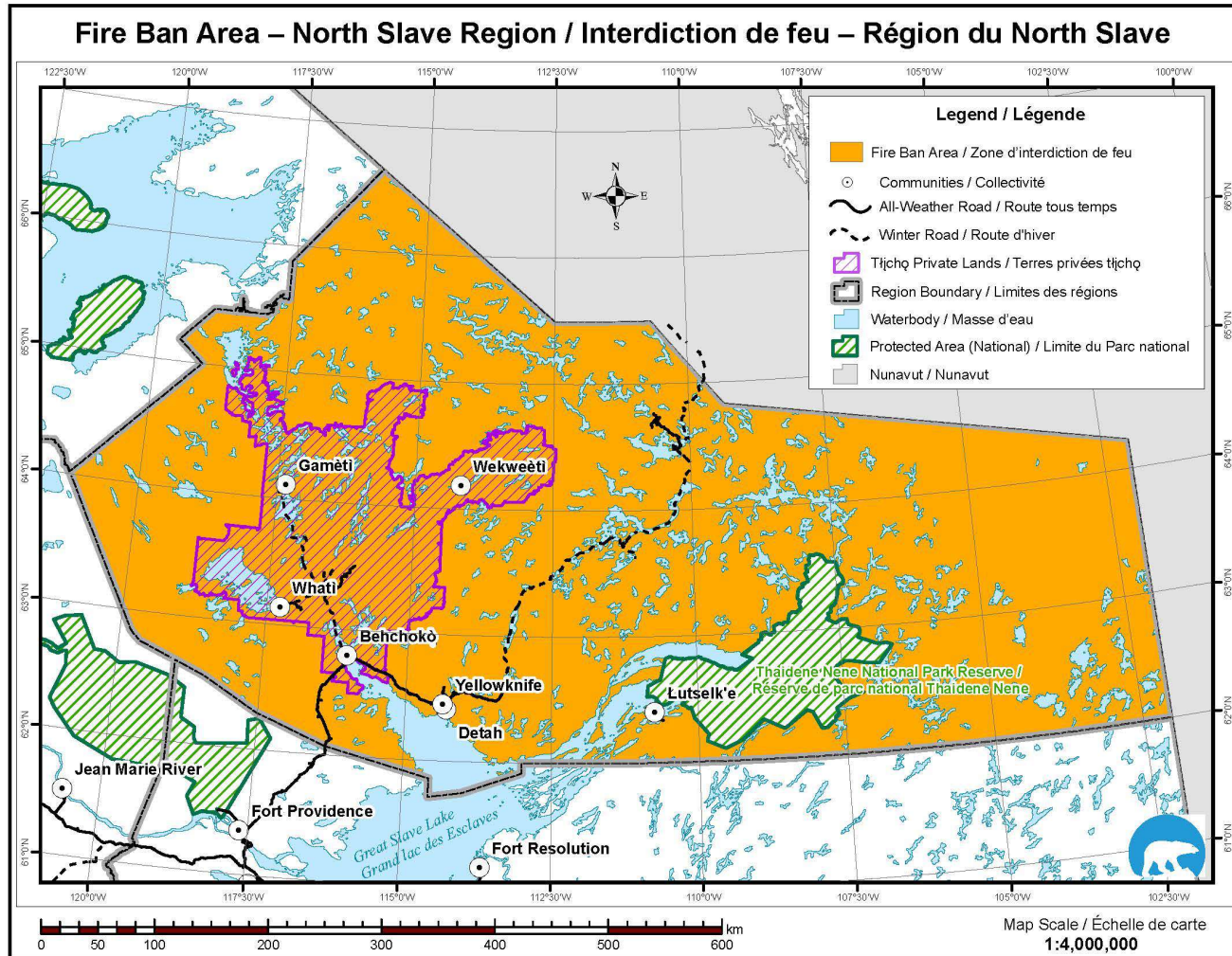
- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**FOREST PROTECTION ACT**

R-054-2023

2023-08-16

**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS**

R-054-2023

2023-08-16

**DECLARATION OF CLOSED  
DISTRICT ORDER  
(SOUTH SLAVE REGION)**

WHEREAS there is unusual danger of forest fires in the South Slave Region of the Northwest Territories;

AND WHEREAS modelling predicts that the unusual danger will continue in the coming weeks, based on forecasts of high temperatures, low humidity and strong winds;

AND WHEREAS the availability of resources needed to control and extinguish forest fires in the area, including assistance from neighbouring jurisdictions, is currently very limited, due to the number and magnitude of forest fires presently active in the Northwest Territories and in those neighbouring jurisdictions;

AND WHEREAS the Forest Supervisor is of the opinion that the safety of life and property in the area is endangered through hazardous conditions of vegetation;

AND WHEREAS the Forest Supervisor considers certain activities identified in this order to be conducive to the occurrence or spread of fire;

The Forest Supervisor, under paragraphs 19(1)(f) and (g) of the *Forest Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to kindle, set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"closed district" includes public or private land; (*zone fermée*)

**DIRECTIVE DÉCLARANT  
LA FERMETURE DE LA ZONE  
(RÉGION DE SOUTH SLAVE)**

ATTENDU :

qu'il existe un danger inhabituel de feux de forêt dans la région de South Slave aux Territoires du Nord-Ouest;

que la modélisation prévoit que le danger inhabituel se poursuivra au cours des prochaines semaines, selon les prévisions de températures élevées, de faible humidité et de vents forts;

que la disponibilité des ressources nécessaires pour contrôler et éteindre les feux de forêt dans la région, y compris l'aide des territoires voisins, est actuellement très limitée en raison du nombre et de l'ampleur des feux de forêt actuellement en cours dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les territoires voisins;

que la directrice des forêts est d'avis que l'état dangereux de la végétation présente un risque pour la sécurité des personnes et des biens dans la région;

que la directrice des forêts estime que certaines activités mentionnées à la présente directive peuvent provoquer un feu ou le propager,

la directrice des forêts, en vertu des alinéas 19(1)f) et g) de la *Loi sur la protection des forêts* et de tout pouvoir habilitant, émet la directive suivante :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente directive.**

«cible explosive» Notamment une cible incendiaire, une cible binaire et tout contenant qui renferme des substances explosives. (*exploding target*)

«fermé» À l'égard de tout poêle, barbecue, fournaise ou autre appareil, s'entend du fait que l'appareil :

- a) d'une part, peut être fermé;
- b) d'autre part, est fermé à tout moment sauf pour la période minimale nécessaire pour allumer, démarrer, entretenir ou utiliser le



"exploding target" includes an incendiary target, binary target and any container holding explosive substances; (*cible explosive*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbecue, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) The area identified in the Schedule as the "Fire Ban Area" is declared a closed district effective the date of this order and ending at 11:59 p.m. on September 1, 2023.

(2) For greater certainty, the closed district under subsection (1) does not include the following areas identified in the Schedule:

- (a) Edézhzie;
- (b) Wood Buffalo National Park.

3. Subject to section 4, a person shall not engage in any of the following activities in the closed district:

- (a) kindling, starting, tending to or using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite or in a public campground;
- (b) discharging a firearm using tracer ammunition or incendiary ammunition;
- (c) discharging or igniting fireworks or firecrackers;
- (d) shooting, igniting or detonating an exploding target;
- (e) handling or storing fireworks, firecrackers or exploding targets in a manner that may cause them to be discharged, ignited or detonated;
- (f) igniting or releasing a sky lantern;

feu dans celui-ci. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, une fournaise fermée ou tout autre appareil fermé bien conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir entièrement. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

«zone fermée» Notamment les terres publiques ou privées. (*closed district*)

(2) Il est entendu que, pour l'application de la présente directive, «entretenir», en ce qui concerne un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La zone désignée dans l'annexe comme «zone d'interdiction de feu» est déclarée zone fermée à compter de la date de la présente directive et se termine à 23 h 59 le 1<sup>er</sup> septembre 2023.

(2) Il est entendu que la zone fermée en vertu du paragraphe (1) ne comprend pas les zones suivantes indiquées à l'annexe :

- a) Edézhzie;
- b) parc national Wood Buffalo.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit de se livrer aux activités suivantes dans la zone fermée :

- a) allumer, démarrer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ou un terrain de camping public;
- b) décharger une arme à feu à l'aide de munitions traçantes ou incendiaires;
- c) décharger ou allumer des feux d'artifice ou des pétards;
- d) tirer, enflammer ou faire exploser une cible;
- e) manipuler ou entreposer des pièces pyrotechniques, des pétards ou des explosions de façon à les décharger, les enflammer ou les faire exploser;
- f) allumer ou libérer une lanterne céleste;

- (g) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (h) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
  - (a) to the Forest Supervisor, a forest officer or a person authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Forest Supervisor or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
  - (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(g) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 23 of the *Forest Protection Act* and is liable on summary conviction

- (a) to a fine of not less than \$25 and not exceeding \$1,000;
- (b) to imprisonment for a term of not less than 30 days and not exceeding two years; or
- (c) to both a fine under paragraph (a) and imprisonment under paragraph (b).

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- g) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- h) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité est pratiquée dans le cadre de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
  - a) au directeur des forêts, à un agent forestier ou à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur des forêts ou un agent forestier à allumer, à démarrer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'anthrax;
  - c) aux fosses à feu alimentées au propane et agréées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3g) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

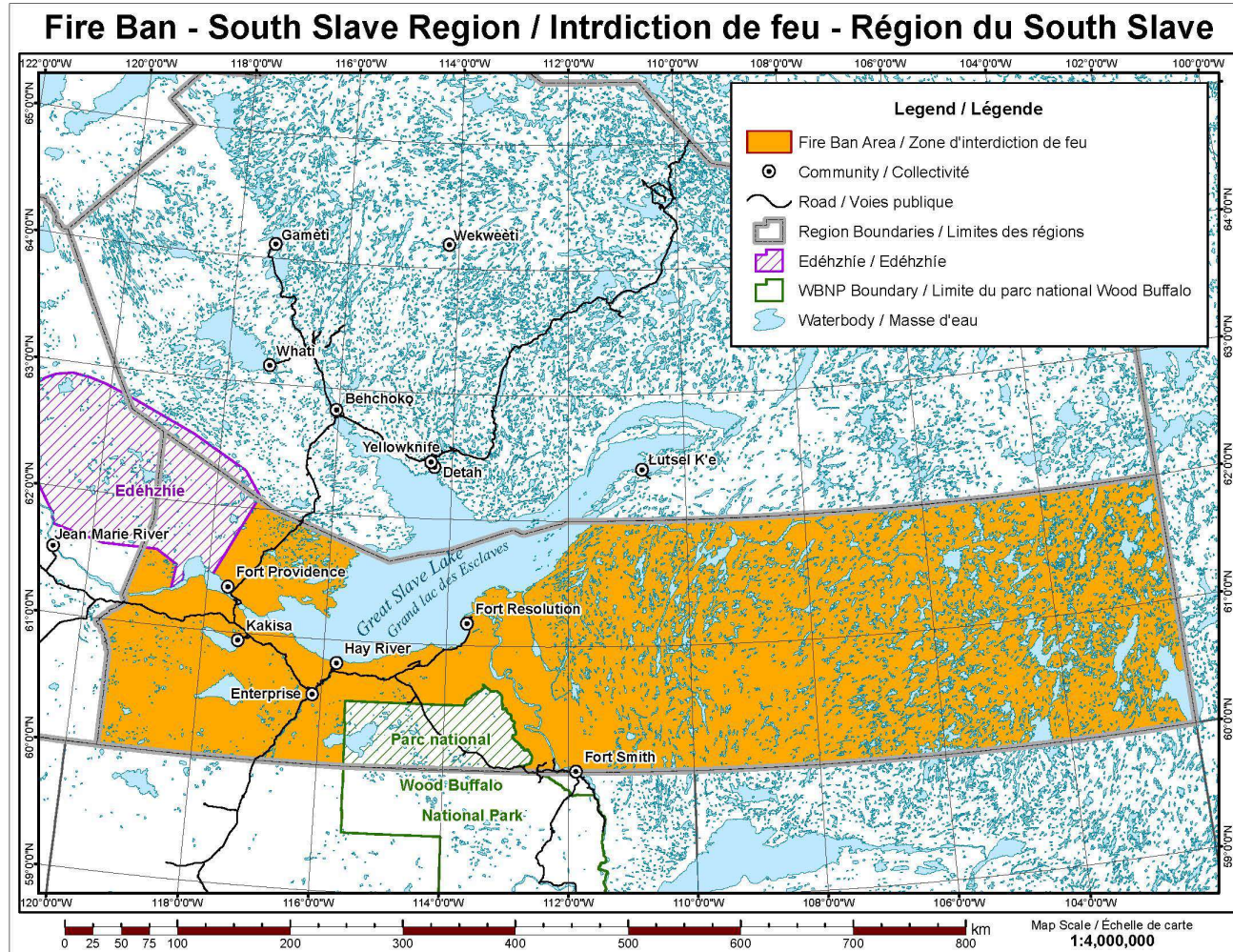
5. Quiconque commet une infraction visée à l'article 23 de la *Loi sur la protection des forêts* encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, selon le cas :

- a) une amende d'un montant minimal de 25 \$ et maximal de 1 000 \$;
- b) un emprisonnement d'une durée minimale de 30 jours et maximale de deux ans;
- c) une amende au titre de l'alinéa a) et un emprisonnement au titre de l'alinéa b).

6. La présente directive s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SCHEDULE/ANNEXE

(Subsection 2(1)/paragraphe 2(1))



**LIQUOR ACT**

R-055-2023

2023-08-25

**TULITA TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Dene Band Council has requested that the Minister declare that Tulita is a temporarily prohibited area during a Hand Games Tournament and during the Sahtu Dene Annual Meeting being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the community arbor in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 26, 2023 and ending at 11:59 p.m. on September 4, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-055-2023

2023-08-25

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil de bande des dénés de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition temporaire pendant un tournoi de jeux de mains et pendant l'assemblée annuelle des dénés du Sahtu dans la communauté,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de la tonnelle communautaire de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 26 août 2023 et se terminant à 23 h 59 le 4 septembre 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-056-2023

2023-08-18

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN  
MACKINNON TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Territorial Parks and having regard to the increased fire danger within the Northwest Territories, to temporarily restrict the setting and use of fires within certain Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*;

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*;

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-056-2023

2023-08-18

**ARRÊTÉ LIMITANT L'ALLUMAGE ET  
L'UTILISATION DE FEUX DANS PARC  
TERRITORIAL MACKINNON**

Attendu que le surintendant estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle des parcs territoriaux et compte tenu du risque accru d'incendie dans les Territoires du Nord-Ouest, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation des feux dans certains parcs territoriaux;

Le surintendant, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, l'appareil :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*fermé*)

«feu ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*feu à ciel ouvert*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) Il est entendu que, dans le présent arrêté, «tendant à», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of MacKinnon Territorial Park, as those boundaries are described in item 6.1 of the Schedule to the *Wayside Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 5:00 p.m. on August 18, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of MacKinnon Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a parks officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to kindle, start, tend to or use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or
- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

2. (1) Le présent arrêté s'applique à toute la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial MacKinnon, telles que décrites au numéro 6.1 de l'annexe du *Règlement sur les parcs routiers*.

(2) Cet arrêté s'applique pour la période commençant à 17h00 le 18 août 2023 et se terminant à 16h59 le 29 août 2023.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial MacKinnon visées au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou tout autre appareil,
  - (iii) dans un camping ;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice des droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) au surintendant, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris les brûlages prévus qui sont dirigés sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le surintendant, le directeur des forêts, un agent de parc ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une contamination à l'antrax; or
- c) aux foyers alimentés au propane

approuvés par l'Association canadienne de normalisation.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une urgence.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

5. Quiconque contrevient à une disposition du présent arrêté commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, les sanctions suivantes :

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

6. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-057-2023

2023-08-25

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to threat of wildfire;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchǰ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 26, 2023 and ending at 11:59 p.m. on September 4, 2023.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-057-2023

2023-08-25

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de la menace que constituent les feux de forêt,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǰ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01 le 26 août 2023 et se terminant à 23 h 59 le 4 septembre 2023.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.



**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE  
COUNCIL ACT**

R-058-2023

2023-08-25

**PLACE OF SITTING  
ORDER (INUVIK)**

The Commissioner, on the recommendation of the Speaker, under subsection 4(2) of the *Legislative Assembly and Executive Council Act*, orders that the sitting of the 2nd Session of the 19th Legislative Assembly scheduled to commence on August 28, 2023, be held in the Town of Inuvik, Northwest Territories.

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE  
CONSEIL EXÉCUTIF**

R-058-2023

2023-08-25

**DÉCRET RELATIF AU LIEU DU  
DÉROULEMENT DE LA SÉANCE  
DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (INUVIK)**

La commissaire, sur la recommandation du président, en vertu du paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, décrète que la séance de la 2<sup>e</sup> session de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative, qui commence le 28 août 2023, se tiendra dans la ville d'Inuvik aux Territoires du Nord-Ouest.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-059-2023

2023-08-28

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN CERTAIN  
TERRITORIAL PARKS**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Territorial Parks and having regard to the increased fire danger within the Northwest Territories, to temporarily restrict the setting and use of fires within certain Territorial Parks;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

**1. (1) In this order,**

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-059-2023

2023-08-28

**ORDRE LIMITANT L'ALLUMAGE ET  
L'UTILISATION DE FEUX DANS CERTAINS  
PARCS TERRITORIAUX**

Attendu que la directrice estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle des parcs territoriaux et compte tenu du risque accru d'incendie dans les Territoires du Nord-Ouest, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans certains parcs territoriaux;

La directrice, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, donne l'ordre suivant :

**1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent ordre.**

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, ce dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) Il est entendu que, dans le présent ordre, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the following Territorial Parks, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*:

- (a) Blackstone Territorial Park;
- (b) Fort Simpson Territorial Park;
- (c) Sambaa Deh Falls Territorial Park.

(2) This order applies for the period commencing on August 29, 2023 and ending on September 11, 2023.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of a Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
  - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
  - (ii) in a stove, barbecue, furnace or other device, and
  - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

- (2) Paragraph 3(a) does not apply
  - (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
  - (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax contamination; or

2. (1) Le présent ordre s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites des parcs territoriaux suivants, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine* :

- a) parc territorial Blackstone;
- b) parc territorial de Fort Simpson;
- c) parc territorial des chutes Sambaa Deh.

(2) Le présent ordre s'applique pour la période commençant le 29 août 2023 et se terminant le 11 septembre 2023.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites d'un parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
  - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
  - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
  - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

- (2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :
  - a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
  - b) à une personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination à l'anthrax;

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition du présent ordre commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. Le présent ordre s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-060-2023

2023-08-28

**ORDER RESTRICTING THE SETTING  
AND USE OF FIRES IN MACKINNON  
TERRITORIAL PARK, repeal**

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Order Restricting the Setting and Use of Fires in MacKinnon Territorial Park*, established by regulation numbered R-056-2023, is repealed.**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-060-2023

2023-08-28

**ORDRE LIMITANT L'ALLUMAGE ET  
L'UTILISATION DE FEUX DANS LE PARC  
TERRITORIAL MACKINNON — Abrogation**

La directrice, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, donne l'ordre suivant :

**1. L'Ordre limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial MacKinnon, pris par le règlement n° R-056-2023, est abrogé.**

**EMERGENCY MANAGEMENT ACT**

R-061-2023

2023-08-28

**DECLARATION OF STATE OF  
EMERGENCY ORDER, renewal**

Whereas the Minister is satisfied that the impact of multiple wildfires burning throughout the Northwest Territories requires prompt coordination of action and special regulation of persons and property in order to protect the safety, health and welfare of people and to limit or prevent damage to property and the environment;

And whereas an order was made in accordance with subsection 14(1) of the *Emergency Management Act* on August 15, 2023, declaring a state of emergency to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing at 5:00 p.m. on August 15, 2023 and ending at 4:59 p.m. on August 29, 2023;

And whereas the Minister is satisfied that the wildfire events described above continue to constitute an emergency;

The Minister, under subsection 14(4) of the *Emergency Management Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of emergency is declared to continue to exist in all of the Northwest Territories for the period commencing on August 29, 2023 and ending on September 11, 2023.
2. The nature of the emergency is wildfires burning out of control throughout the Northwest Territories.
3. All of the Northwest Territories is affected by the emergency.
4. This order applies according to its terms before it is published.

**LOI SUR LA GESTION DES URGENCES**

R-061-2023

2023-08-28

**ARRÊTÉ DÉCLARANT L'ÉTAT  
D'URGENCE—Renouvellement**

Attendu :

que le ministre est convaincu que l'incidence des multiples feux de forêt qui brûlent dans les Territoires du Nord-Ouest nécessite la coordination d'actions ou la mobilisation de personnes et de biens afin de protéger la sécurité, la santé ou le bien-être des personnes, et d'atténuer ou de prévenir les dommages aux biens et à l'environnement,

que l'arrêté pris le 15 août 2023 conformément au paragraphe 14(1) de la *Loi sur la gestion des urgences*, proclamant l'état d'urgence dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant à 17 h 00 le 15 août 2023 et se terminant à 16 h 59 le 29 août 2023;

que le ministre est convaincu que les feux de forêt susmentionnés continuent de constituer une situation d'urgence,

le ministre, en vertu du paragraphe 14(4) de la *Loi sur la gestion des urgences* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence est déclaré dans toute la région des Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 29 août 2023 et se terminant le 11 septembre 2023.
2. La nature de la situation d'urgence réside dans les feux de forêt qui brûlent de manière incontrôlée dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.
3. L'ensemble des Territoires du Nord-Ouest est visé par la situation d'urgence.
4. Le présent arrêté s'applique selon ses modalités avant sa publication.

**ELECTIONS AND PLEBISCITES  
ACT**

R-062-2023

2023-08-31

**WRIT OF ELECTION ORDER**

The Commissioner, under section 39 of the *Elections and Plebiscites Act* and every enabling power, makes the *Writ of Election Order*.

1. The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer for each electoral district.
2. The day on which each writ of election is to be issued is October 16, 2023.
3. The day on which the poll must be held, if a poll is required, is November 14, 2023.
4. The day by which each writ of election must be returned is November 28, 2023.
5. The *Writ of Election Order*, registered as instrument number R-039-2023, is repealed.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES  
RÉFÉRENDUMS**

R-062-2023

2023-08-31

**DÉCRET RELATIF AU BREF D'ÉLECTION**

La commissaire, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les élections et les référendums* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Décret relatif au bref d'élection*.

1. Le directeur général des élections émet un bref d'élection à l'intention du directeur du scrutin de chaque circonscription électorale.
2. La date d'émission des brefs d'élection est fixée au 16 octobre 2023.
3. La date de la tenue du scrutin est fixée au 14 novembre 2023, si un scrutin est nécessaire.
4. La date du retour des brefs d'élection est fixée au 28 novembre 2023.
5. Le *Décret relatif au bref d'élection*, portant le numéro d'enregistrement R-039-2023, est abrogé.